

معامله ترکیه-ایران، بر سر پناه جویان

روزنامه اوزگور پلیتیکا - ۱۲ - ۱۳ ژوئیه ۲۰۰۴

برگردان: بهرام رحمانی

bamdadpress@telia.com

کمیته امنیتی مشترک ترکیه-ایران، روز ۱۲ ژوئیه کار خود را آغاز کرد که در اجلاس آن مقامات امنیتی هر دو کشور به بحث و تبادل نظر می‌پردازند.

حمیدرضا آصفی، سخن‌گوی وزارت خارجه جمهوری اسلامی ایران، در کنفرانس هفتگی خود گفت، در همکاری‌های امنیتی ایران با ترکیه و به ویژه در مورد مسایل امنیتی مربوط به مرزهای مشترک دو کشور، پیشرفت‌هایی حاصل شده است و این همکاری‌ها هم‌چنان ادامه دارد.

آصفی، به درگیری ماموران امنیتی ایران با چریک‌های «پژاک» در روزهای اخیر نیز اشاره کرد و گفت: در اجلاس کمیته امنیتی مشترک، این مسئله بیش‌تر مورد بحث قرار خواهد گرفت. هفته گذشته «پژاک» به دولت ایران هشدار داده بود که به عملیات مرزی خود علیه چریک‌های این سازمان پایان دهد.

آصفی، درباره حمله احتمالی اسرائیل به نیروگاه اتمی بوشهر را خبرسازی دانست و تاکید کرد: هیچ کشوری در دنیا، در موقعیتی قرار ندارد که به ایران حمله نظامی کند و روشن است که در این صورت، با پاسخ قاطع از سوی ایران مواجه خواهد شد.

بدین ترتیب در این روزها روابط دیپلماتیک بین دولت‌های ترکیه، سوریه و ایران، شدت پیدا کرده است. یکی از مهم‌ترین مسایل مورد بحث طرفین بررسی مسئله مردم کرد در منطقه است. پلیس ترکیه، قبل از برگزاری اجلاس مشترک امنیتی، یورش همه‌جانبه‌ای را به پناه‌جویان کرد ایرانی آغاز کرد که دولت ترکیه با این اقدام، قوانین پناهندگی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل را زیر پا گذاشت.

همچنین گفته می‌شود پلیس ترکیه، پنج‌شنبه گذشته، ۱۴ پناه‌جوی کرد ایرانی را دستگیر و قصد دیپورت آن‌ها به ایران را داشت.

آیا اعدام شده‌اند یا آزاد؟

تلاش ترکیه بر این است که پناه‌جویان کرد ایرانی را دستگیر کند و به رژیم ایران تحویل دهد. در

حالی که ترکیه، در چهارچوب قوانین پناهندگی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل، پناه جویان کرد ایرانی که در سال‌های اخیر از شمال عراق به ترکیه آمده‌اند را پذیرفته است، اما همواره سعی در دستگیری پناه جویان و دیپورت آن‌ها به ایران را دارد. از طرفی معلوم نیست پناه جویانی که تاکنون به مقامات ایرانی تحویل داده شده‌اند اعدام گردیده‌اند و یا آزاد شده‌اند؟

ترکیه قرارداد امضا شده را نقض کرد

ترکیه، در سال ۱۹۶۷ کنوانسیون ۱۹۵۱ ژنو درباره قوانین پناهندگی را امضا کرده است اما اکنون آن را نقض می‌کند. بنا به قوانین ۱۹۵۱ ژنو، دولت ترکیه موظف است پناه جویانی را که از اروپا وارد مرزهایش می‌شوند به عنوان پناه جو بپذیرد و همچنین پناه جویانی را که به دلایل انسانی از کشورهای دیگر خود را به این کشور می‌رسانند و از سوی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل به عنوان پناهنده به رسمیت شناخته می‌شوند، دولت ترکیه باید تا انتقال این پناه جویان به یک کشور پناهنده پذیر، به آن‌ها اجازه اقامت موقت دهد.

اجلاس امنیتی سه جانبه ترکیه، سوریه و ایران، بر سر مسئله کرد

این کنفرانس از روز ۱۲ ژوئیه در آنکارا آغاز شده است که طرفین در آن در حال مذاکره بر سر مسایلی نظیر قاچاق مواد مخدر و امنیت مرزها هستند. شهاب‌الدین هارپوت، معاون وزارت کشور ریاست هیات ترکیه در این کنفرانس را به عهده دارد و فرمانده ژاندارمری و یکی از مدیران سازمان امنیت (میت) نیز اعضای این هیات هستند. ریاست هیات ایرانی را نیز علی‌احمد عسکری، معاون وزیر کشور ایران عهده دار است. به پیشنهاد هیات ایرانی مهم‌ترین مسئله مورد بحث، عملیات نظامی است که ارتش ایران، در مرزهای خود با ترکیه، علیه گروهی از کردهای مخالف دولت ترکیه آغاز کرده است.

۱۴ ژوئیه ۲۰۰۴

توضیح مترجم: بنا به گزارش روزنامه‌های ایران، آصفی، سخن‌گوی وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی، در جمع خبرنگاران خارجی و داخلی گفت: درگیری بین نیروهای پژاک و نیروهای امنیتی ایران، رخدادهای جدیدی نیست. این افراد متعلق به گروه کنگره‌گه‌ل، و ادامه پ.ک.ک هستند. سایت اینترنتی «بازتاب» وابسته به «مجمع تشحیص مصلحت نظام»، در تاریخ ۱۳ تیر ماه ۸۳، نوشت: در درگیری مسلحانه میان تعدادی از اعضای یک گروه مسلح تجزیه طلب و ماموران ایرانی،

چندین کشته و مجروح شدند... این گروه تجزیه طلب «پژاک»، در منطقه جرمی ارومیه، با ماموران ایرانی درگیر شدند. در این درگیری شدید، حدود ۸ نفر از اعضای این گروه، کشته و تعدادی مجروح شدند. بنا به همین گزارش، دو نفر از ماموران ایرانی نیز بر اثر تیراندازی اعضای «پژاک» کشته شدند. این سایت همچنین در ۱۸ تیر نیز خبر داد که شب گذشته نیروهای ایرانی با تعدادی از عناصر مسلح «پژاک» برخورد کردند و با آنان درگیر شدند. این درگیری در منطقه مرزی بانه واقع در غرب استان کردستان روی داد.

از سوی دیگر دسیسه مقامات امنیتی ترکیه در دستگیری تعداد ۵۵ نفر از پناهجویان ایرانی در شهر چانکری به منظور دیپورت آنها به ایران، در اثر دخالت و افشاگری احزاب چپ و نهادهای انسان دوست و مترقی با شکست مواجه شده و مجبور شد همه آنها را آزاد نماید. وزارت کشور ترکیه، علی رغم تعهدات رسمی خود از این پناهندگان غرامت و هزینه اقامت موقت آنها در ترکیه را طلب کار است و همچنین بنا به گزارش روزنامه ترکی «اوزگور پلیتیکا» که در آلمان چاپ و توزیع می گردد، معاملات غیرانسانی دولت های ترکیه و ایران، بر سر جان پناهجویان ایرانی و کرد در جریان است. از این رو ضروری است که افشاگری و اقدامات جدی همه جانبه تری بر علیه سیاست های غیرانسانی دولت های ترکیه و ایران بر سر پناهجویان صورت گیرد و نباید اجازه داد سرنوشت پناهجویانی که از زیر خفقان و دیکتاتوری جمهوری اسلامی فرار کرده اند، قربانی معاملات پنهانی دولت های ترکیه و ایران گردد.